

*Si necesita asistencia para acceder este documento, por favor, contacte a la Sonoma County Water Agency Community and Government Affairs department al (707) 526-5370, o por Fax al (707) 544-6123 o a través del California Relay Service marcando 711.*

## **DISTRITO DE SANEAMIENTO DEL CONDADO EN RUSSIAN RIVER**

### **NOTICIAS, PRIMAVERA 2019**

#### **Acerca de Su Distrito**

En 1995 Sonoma Water asumió la responsabilidad de la gestión de distritos y zonas de sanidad por parte del Condado de Sonoma, incluyendo su Distrito. El Distrito, que comenzó a operar en 1983, provee servicios al Equivalente de 3,199 Viviendas Unifamiliares dentro de un área de servicio de 2,700 acres. La planta de tratamiento está diseñada para una capacidad de 710,000 galones por día (flujo promedio de clima seco) y trata aguas residuales a un nivel de tratamiento terciario (también referido como tratamiento de agua avanzado). Agua reciclada a nivel terciario de alta calidad es un recurso importante y su uso ayuda a compensar la demanda de agua potable. Entre octubre 1 y mayo 14, agua reciclada de la planta de tratamiento es descargado en el Russian River. Entre mayo 15 y septiembre 30, el agua reciclada es usada para irrigar el Northwood Golf Course y el bosque contiguo a la planta.

#### **Proyecto de modernización sísmica de clarificadores secundarios**

La planta de tratamiento de aguas residuales del Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River (RRCSD) está ubicada en el oeste del Condado de Sonoma, al sur de Guerneville, y recibe y trata las aguas residuales de un área de servicio de aproximadamente 2,700 acres que cubren las áreas no incorporadas de Rio Nido, Guerneville, Guerneville Park y Vacation Beach. La planta da servicio a un equivalente de 3.200 unidades de vivienda unifamiliares. Todas las aguas residuales se tratan según estándares terciarios (el nivel más alto de tratamiento definido por el Estado de California). Durante los meses de invierno, los flujos tratados a nivel terciario se descargan en el Russian River, mientras que durante los meses de primavera y verano se utilizan los flujos para irrigar el campo de golf de Northwood y los bosques que rodean la planta. Una parte integral de la planta de tratamiento de aguas residuales del RRCSD son sus clarificadores secundarios. Un clarificador es un tanque de sedimentación circular con componentes interiores de acero que están diseñados para disminuir el flujo y permitir que los sólidos se depositen antes de que el agua tratada salga del tanque y continúe con el tratamiento terciario. Los componentes interiores de los tanques de clarificación secundarios son particularmente vulnerables a fallas durante los eventos sísmicos debidos principalmente a las fuerzas hidrodinámicas causadas por el movimiento del agua dentro del tanque. Hay tres clarificadores en uso en la instalación de tratamiento: dos clarificadores de 40 pies de diámetro y un clarificador de 60 pies de diámetro. Dada la proximidad a las fallas de San Andreas y Rodgers Creek, Sonoma Water realizó una evaluación de riesgo y vulnerabilidad para la planta de tratamiento e identificó a los clarificadores secundarios como un riesgo clave de falla. Para mitigar este riesgo, Sonoma Water presentó una solicitud de subsidio para la adaptación sísmica de los clarificadores secundarios del RRCSD al

Hazard Mitigation Grant Program (HMGP) de FEMA. El proyecto fue aprobado y financiado por FEMA en septiembre de 2018. Se anticipa que la construcción comenzará en el verano de 2020. Este proyecto importante aumentará la confiabilidad de la planta de tratamiento de aguas residuales del RRCSD durante y después de un desastre natural.

## **PROGRAMAS DE REEMBOLSO DE AGUA EN SU ZONA PROGRAMAS DISPONIBLES DE REEMBOLSO PARA AHORRAR AGUA DE LA ZONA DE SANEAMIENTO**

Como cliente de saneamiento, ¡Usted tiene algunas herramientas para ahorrar agua a su alcance! Por favor, aproveche los siguientes programas de ahorro de agua que se ofrecen a las primeras personas que lo soliciten y mientras tengamos fondos disponibles:

**Lavadoras de Ropa:** Reciba hasta \$125 en la compra e instalación de una nueva lavadora de ropa de alta eficiencia (HEW) que califique. Los reembolsos están disponibles para todas las lavadoras de ropa que figuran en la lista de (Energy Star Most Efficient), excepto aquellas que contienen tecnología de iones de plata.

**Rebates de Inodoros:** Obtenga hasta \$ 150 en la compra e instalación de cada inodoro nuevo de alta eficiencia (HET) que califique de La Lista de Modelos Calificados (List of Qualifying Models). Descargue los formularios de solicitud de reembolso y obtenga más información en [www.sonomawater.org/rebates](http://www.sonomawater.org/rebates) o llame al (707) 547-1918.

### **PROGRAMA DE INSTALACIÓN DE ACCESORIOS DE ALTA EFICIENCIA**

Un número limitado de accesorios de alta eficiencia, incluyendo inodoros, urinarios, aireadores de llaves y regaderas, son ofrecidos gratuitamente para propiedades que califican. Para más información y para registrarse visite: [www.sonomacountywater.org/direct-install](http://www.sonomacountywater.org/direct-install)

**Proposition 218  
Sonoma Water  
Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River (RRCSD)**

**NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA PÚBLICA ACERCA DE UNA PROPUESTA  
DE INCREMENTO DE LA TARIFA POR EL SERVICIO DE ALCANTARILLADO**

**Fecha, Tiempo, y Lugar de la Audiencia Pública**

El 21 de mayo de 2019 a la 1:50 p.m. o tan pronto como se pueda escuchar el asunto, en la Sala de Reunión de la Junta Directiva, Sala 102A, 575 Administration Drive, Santa Rosa, California, la Junta Directiva (Junta) de Sonoma Water llevará a cabo una audiencia pública para considerar incrementar la tarifa anual del servicio de alcantarillado (tarifa de alcantarillado) a ser cobrada por los servicios de recolección y tratamiento de aguas residuales proporcionados por el sistema de alcantarillado del Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River (Distrito) a las propiedades dentro del Distrito.

Si es aprobada, el incremento de la tarifa del Servicio de Alcantarillado y la estructura de la tarifa tomarán efecto en julio 1, 2019.

La tarifa será impuesta a cada parcela en la cual hay una o más estructuras que están conectadas al sistema y esta tarifa será colectada en la cuenta de impuestos de la propiedad administrada por el Condado de Sonoma (Sonoma County). El pago de esta tarifa será la responsabilidad del dueño de la parcela.

**Para qué es la Tarifa y Cómo se Van a Utilizar los Fondos Recaudados**

Esta tarifa es impuesta para financiar el costo seguro y confiable de tratar aguas residuales en el Distrito incluyendo: (a) para financiar los costos de la continua operación y mantenimiento del sistema y, (b) pagar los costos del programa de reemplazo capital del sistema. El propósito del programa de reemplazo capital es financiar a largo plazo el reemplazo de instalaciones en el sistema que continuamente se desgastan, (c) para mantener reservas suficientes.

**Incremento a la Tarifa de Alcantarillado**

Efectivo en julio 1, 2019, este Distrito propone un incremento de la tarifa a \$1,625 por año por el “equivalente a una casa para una familia” (en inglés: equivalent single-family dwelling” ESD), un incremento de \$70, o 4.5 % comparado con el año presente. Una unidad standard de casa para una familia constituye una ESD. Parcelas que tengan otros usos (por ejemplo apartamentos o edificios comerciales) serán asignadas un número de ESDs usando factores de equivalencia que estiman la probable cantidad y calidad del efluente de aguas residuales que sería generada normalmente por usuarios en comparación con una casa para una familia. Más información acerca de esta metodología estándar está disponible en el Distrito.

El incremento a la tarifa ha sido calculado dividiendo el costo anual por proveer el tratamiento y recolección de aguas residuales entre el número estimado de ESDs para llegar a la tarifa de \$1,625 por ESD.

Cada cliente con una conexión de alcantarillado se le cobrará una Tarifa Anual de Alcantarillado de la siguiente manera:

\$1,625 por ESD X Número de ESDs

El borrador del presupuesto que ha sido propuesto para el año fiscal 2019-20 describe el número total de gastos anuales en detalle y está disponible para su revisión en el Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River, en Sonoma Water, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403, y las Bibliotecas Regionales del Condado de Sonoma (Sonoma County Regional Library) en Santa Rosa (Main & North West), Windsor, Healdsburg, Cloverdale, Guerneville, Sebastopol, Petaluma, Rohnert Park, Rincon Valley, Sonoma and Forestville (El Molino High School).

### **Más Información Disponible Antes de la Audiencia**

En la audiencia, la Junta considerará la adopción de una ordenanza para establecer el aumento de la tarifa de alcantarillado. Una copia de la ordenanza está archivada y disponible para su revisión en las oficinas de Sonoma Water, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, CA 95403. Además, las siguientes personas pueden ser contactadas en Sonoma Water al (707) 526-5370 para más información y/o obtener copias del borrador de la propuesta de presupuesto para el año fiscal 2019-20:

Kathy Badger, Administrative Aide  
Lynne Rosselli, Administrative Service Officer II

### **Procedimiento Para Protestar**

Esta notificación ha sido enviada a usted porque en los archivos de la Sonoma County Assessor usted aparece como el propietario de una o más parcelas dentro de la Zona que está sujeta a un incremento de la tarifa mientras esté conectada con el sistema. Si usted ha vendido una propiedad que haya tenido en su poder dentro de esta Zona, por favor mande esta notificación al nuevo propietario.

Ya sea durante o antes de la audiencia pública, los propietarios, o inquilinos que son directamente responsables por el pago de la tarifa, pueden enviar una protesta por escrito respecto a la tarifa. En la Audiencia Pública la Junta considerará todas las protestas por escrito que han sido recibidas durante las fechas límites prescritas. Para ser considerado, una protesta escrita debe ser enviada usando la forma incluida en este documento. Solo una protesta será aceptada por cada parcela. Solo protestas firmadas por el propietario actual, o el inquilino que paga la tarifa serán admitidas y deben ser recibidas antes de las fechas límites establecidas.

- Si se envía por correo, deben ser recibidas (NO pre fechadas) no más tarde de las 5:00 p.m. el lunes, mayo 20, 2019, en la dirección que aparece en la forma.
- Si la entrega a mano, deben ser entregadas no más tarde que al cierre de la audiencia pública en mayo 21, 2019, al:  
Administrador de la Junta Directiva  
Cuarto de Reuniones de la Junta Directiva como se especifica en el primer párrafo.

**Fecha de esta Notificación: Marzo 30, 2019**

**NOTA: PARA QUE SEA CONSIDERADO, CUALQUIER PROTESTA TIENE QUE HACERSE EN ESTA FORMA.**

**PROTESTA ESCRITA**

Yo soy el dueño de la parcela en la propiedad localizada en la dirección que se encuentra al otro lado de esta forma o un inquilino que es directamente responsable por pagar la tarifa de servicio de alcantarillado. Estoy entregando esta forma para protestar el incremento de la tarifa al servicio de alcantarillado.

Comentarios Adicionales

---

---

---

---

---

Use el lado opuesto o agregue otras hojas si es necesario

\_\_\_\_\_  
Firma del Dueño de la Propiedad es Requerida

\_\_\_\_\_  
Nombre Escrito

Doble Aquí Primero

-----  
Russian River County Sanitation District  
c/o Sonoma County Water Agency  
404 Aviation Blvd.  
Santa Rosa, CA 95403  
-----

Place  
Postage  
Here

Doble Aquí Después